



PROGRAMA

1. Datos de identificación del espacio curricular

Denominación: **LENGUA FRANCESA VIII**

Código: **06408_0**

Departamento: **FRANCÉS**

Año académico: **2021**

Carrera: **PROFESORADO EN LENGUA Y LITERATURA FRANCESAS, LICENCIATURA EN FRANCÉS**

Plan de estudio: Ord 062-19-CD-Plan de Estudio Licenciatura en Francés

Ord 063-19-CD-Plan de Estudio Profesorado Universitario en Lengua y Literatura Francesas

Formato: **Teórico-práctico**

Carácter: **Obligatorio**

Ubicación Curricular: **CO (Ciclo Orientado) CFE (Campo de la Formación Específica)**

Área: **Lingüística**

Año: **Cuarto**

Régimen: **Cuatrimestral**

Carácter: **Obligatorio**

Carga horaria presencial: **56 horas**

Créditos: **3 (tres)**

Articulación vertical: *Lengua Francesa VII*

Fonética y Fonología Francesa IV

Gramática de la Lengua Francesa VI

Articulación horizontal: *Literatura Francesa y Francófona II (Profesorado)*

Historia de la Lengua Francesa (Profesorado)

Tesis de Licenciatura I (Licenciatura)

2. Datos del equipo de cátedra

Titular: Prof. Noemí Jiménez

Asociado: Prof. Federico Bustos

3. Descripción del espacio curricular

- Fundamentación

"Lengua Francesa VIII" es el último espacio curricular de carácter troncal de la formación de los futuros profesores y licenciados en Francés. Esto otorga la materia un carácter fundamental pues debe completar el desarrollo de las competencias comunicativa, lingüística, textual, socio e intercultural y autoformativa esenciales para un hacer profesional de calidad.

Debido a la situación particular originada por la pandemia de COVID-19 y a las medidas adoptadas por la Facultad de Filosofía y Letras para el dictado de clases bimodal, este espacio curricular tendrá un desarrollo presencial en un módulo semanal y virtual sincrónico y asincrónico lo que supondrá el empleo de medios audio-visuales en el aula, clases en video-conferencia y actividades en aula virtual de la Plataforma Moodle, empleo de Google drive, comunicación a través de grupos de WhatsApp y correo electrónico además del uso de diccionarios, libros, videos y películas en línea, con actividades individuales e interactivas en función de la adquisición de las competencias inherentes a la materia.

En función de los objetivos de este espacio y teniendo en cuenta el carácter bimodal de las clases, el enfoque didáctico a aplicar seguirá las pautas de la pedagogía inversa enmarcada en una *pedagogía de contrato* (implicación del estudiante a través de una enseñanza reflexiva y un aprendizaje experiencial).

Desde el punto de vista lingüístico, los contenidos propuestos responden a las necesidades del alumno que, habiendo superado la formación aportada por los espacios curriculares correlativos, debe alcanzar el nivel de "dominio operativo eficaz y maestría" (Marco Europeo Común de Referencia para las Lenguas) en el manejo de la lengua.

- Aportes al perfil de egreso:

Lengua Francesa VIII es un espacio curricular troncal fundamental para la construcción del perfil del futuro profesor/a / licenciado/a en Francés formulado en los actuales Diseños Curriculares en todos sus aspectos: competencias generales, específicas, profesionales, actitudinales y transversales propias de las carreras de lenguas extranjeras.

EXPECTATIVAS DE LOGRO:**Expectativas de logro:**

- Comprender textos orales y escritos en Francés de distinta tipología y con nivel creciente de complejidad y extensión reconociendo en ellos sus características estilísticas y su sentido implícito.
- Producir textos orales y escritos complejos de tipo argumentativo y académico, bien estructurados, con un estilo adecuado al contexto y al objetivo prefijado y con una estructura lógica y eficaz.
- Expresarse espontáneamente con la fluidez y la precisión que permitan diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.
- Reconocer e interpretar formas argóticas del francés coloquial.
- Analizar con espíritu crítico valores de la cultura francesa y francófona puestos de manifiesto en textos auténticos (artículos de prensa, textos académicos y textos literarios).

IV) CONTENIDOS TEMÁTICOS**Contenidos mínimos:**

- Competencia textual: La disertación: el plan analítico. El texto académico. Textos audiovisuales: producciones cinematográficas francófonas de nuestro siglo.
- Competencia estético-literaria: teatro y poesía franceses y francófonos de nuestro siglo.
- Competencia sociolingüística: el "argot": procedimientos semánticos y formales, variación lingüística y enseñanza del FLE.
- Competencia cultural e intercultural: ritos y mitos sociales, la vida académica en Francia y los países francófonos.

Contenidos por unidades:**➤ UNIDAD I : *Débats sociaux en interaction*****Compétence textuelle :**

Aspects de la langue française dans le roman et dans le cinéma contemporain.

La dissertation : Le plan problème(s)-causes-solutions.

Le roman français contemporain : *Chanson douce* de Leïla Slimani

Le cinéma français contemporain : *Mauvaises herbes*

Compétences communicatives langagières Niveau C2

Compétences communicatives langagières Niveau C2

Compréhension orale : reportage, micro-trottoir et débats.

Production orale : description de sujets complexes.

Comprensión des écrits : articles scientifiques et articles de presse.

Compétence sociolinguistique :

Le français tel qu'on le parle : variation et enseignement du FLE.

Compétence culturelle :

La société française contemporaine : la question du genre : les inégalités femmes-hommes, la situation des immigrés en France.

➤ **UNIDAD II : *Le français, langue-culture vivante et diverse.***

Compétence linguistique et textuelle :

Aspects de la langue française dans le théâtre et dans la poésie contemporaine.

La dissertation : plan analyse et commentaire d'une formule.

Lecture analytique obligatoire d'une pièce de théâtre : *Hôtel des deux mondes* d'Éric-Emmanuel Schmitt.

La poésie française contemporaine : « Anthologie de la poésie française contemporaine des profondeurs » de Matthieu Baumier et Gwen Garnier-Duguy.

Compétences communicatives langagières Niveaux C2

Comprensión oral : émissions de radio, capsules vidéo, séries et films.

Production orale : argumentation lors d'une conversation ou discussion et expression efficace d'idées et opinions.

Comprensión des écrits : éditorial et articles de presse.

Compétence sociolinguistique :

L'argot : emplois, la création de mots : procédés sémantiques et formels.

La francophonie : variations diatopiques.

Compétence culturelle

La démocratisation de la culture en France et en Argentine.

IV) METODOLOGÍA Y REGLAMENTO DE LA CÁTEDRA.

En virtud de las características de este espacio curricular, las clases serán teórico-prácticas. Se emplearán técnicas participativas (clases magistrales abiertas, investigación, análisis, exposición y debates) tendientes a desarrollar diversas competencias: comunicativa, lingüística, textual, cognitiva, metacognitiva, interpersonal, intercultural, todo ello contextualizado en la situación originada por la pandemia de COVID-19 y el carácter bimodal (presencial-virtual) de las clases.

Durante las clases se organizarán y se distribuirán tareas, se expondrá lo realizado como tarea extra-clase y se realizarán prácticas orales de comprensión y producción oral y escrita. Se utilizará la plataforma Moodle: presentación de trabajos prácticos, actividades interactivas como el foro de discusión, tareas extra-clase, consulta de documentos y bibliografía con el enlace a Google Drive, etc. Las consultas podrán realizarse a través del correo electrónico o vía WhatsApp en los horarios preestablecidos.

El equipo de cátedra cumplirá una labor de planificación, orientación, control y guía constante del proceso de aprendizaje. Esto hará que la **evaluación** sea **continua y personalizada** (evaluación formativa).

Para alcanzar la **condición de "regular"**, el estudiante deberá **aprobar por lo menos el 80% de trabajos prácticos y el examen parcial escrito de este espacio curricular**. Si el alumno desaprobara este último, tendrá derecho a rendir un segundo examen parcial.

El alumno que **no logre alcanzar el 80% de trabajos prácticos aprobados y/o no apruebe el examen parcial ni el recuperatorio, tendrá la condición de "libre"**.

Evaluación

La evaluación tendrá especialmente un *objetivo formativo y será continua y personalizada*. Se aplicarán técnicas de hetero y autoevaluación que impliquen activa y responsablemente al estudiante en su proceso de aprendizaje y que desarrollen su capacidad de juicio crítico y de reflexión metacognitiva.

Las actividades para la aprobación de este espacio curricular dependerán de **la condición del alumno**:

- Alumnos promocionales

Las condiciones para promocionar este espacio curricular son las siguientes:

- Presentar el 100% de las actividades propuestas durante el cursado.
- Aprobar el 100% de las mismas.
- Aprobar el primer examen parcial con al menos 80% de las actividades correctamente realizadas.

Quienes no promocionen la materia deberán rendir un examen final en las fechas previstas en el calendario académico de la Facultad. Dicho examen consistirá en:

- Alumnos regulares:

Coloquio sobre los contenidos desarrollados durante el cursado de la materia.

Optativo: Exposición oral de un tema especial acordado previamente con el equipo de cátedra.

- Alumnos libres:

- a) Examen escrito: disertación según la consigna dada por el tribunal evaluador.
- b) Coloquio sobre los contenidos del presente programa.

Será condición indispensable aprobar el examen escrito para poder pasar luego a las otras actividades del examen final.

Escala de calificación según Ordenanza N° 108 del Rectorado de la UNCuyo:



Resultado	Escala numérica	Escala porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12 %
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

• **Bibliografía y sitografía**

- ALVAREZ, G. (1982), Propositions pédagogiques pour un travail sur les textes écrits authentiques in *Annales du Congrès de français fonctionnel et de la traduction en Amérique Latine*, Buenos Aires.
- BAUMIER, Mathieu ; GARNIER-DUGUY, Gwen (2015), Poème ultime recours. / Une anthologie de la poésie francophone contemporaine des profondeurs. Recours au Poème éditeurs, édition numérique <https://matthieugosztola.files.wordpress.com/2018/07/anthologie-de-la-poc3a9sie-des-profondeurs.pdf>
- BERTHET, Annie ; LOUVEL, Cédric (2016). *Alter égo 5*. Paris, Hachette.
- BERTOCCHINI, Paola, COSTANZO, Edvige (1991). *Lieux d'écriture*. Paris, CLE International.
- BERTOCCHINI, Paola, COSTANZO, Edvige (1992), *Manuel d'autoformation*, Paris, Hachette.
- CHEVALIER-WIXLER, Dominique, DUPLEX, Dorothee et alii (2007), *Réussir le DALF, Niveaux C1 et C2*, Paris, Didier.
- GOHARD-RADENKOVIC, Aline (1995). *L'écrit, stratégies et pratiques*. Paris, CLE International.
- DESALMAND, P. et TORT, P. (1977), *Du plan à la dissertation*, Paris, Hatier.
- HIJET, Célyne et VIDRL, Sandrine (2005). *Révisions. Niveau avancé*. Paris, CLE International.
- KOBER-KLEINERT, Corinne, PARIZET, Marie-Louise, POISSON-QUINTON, Sylvie (2007). *Activités pour le Cadre Européen Commun de Référence. Niveaux C1-C2*. Paris, CLE International.
- LE LAY, Yann (2009), *Savoir rédiger*, Paris, Larousse.
- MARTINS, Cidalia et MABILAT, Jean-Jacques (2003). *Conversations. Pratiques de l'oral*. Paris, Didier.
- SLIMANI, Leïla (2016), *Chanson douce* Paris, Gallimard.

Dictionnaires.

Dictionnaire de Langue Française. Lexis. Paris, Larousse, 1993.
Dictionnaire du français contemporain. J. Dubois et alii. Paris, Larousse, 1975.
Dictionnaire français – espagnol. Paris, Larousse, 1995.
Dictionnaire Le Robert de poche 2009. Paris, Le Robert.
Diccionario Visual SBS. Portugués, francés, español (2008). Sao Pablo, SBS Editora.
Dictionnaire de Littérature Française. J.P. Beaumarchais et alii. Paris, Bordas, 1984.
Dictionnaire thématique, historique et technique des littératures. J. Demougin, Paris Larousse, 1985.



Le Robert (2007). *Dictionnaire des combinaisons de mots*. Paris : Le Robert.
Dictionnaire du français argotique et populaire (2009). François Caradec, Jean-Bernard Pouy, Paris, Larousse.

• **Otros récursions didácticos :**

- DVD de la bibliografía citada.
- Cuadernillos del curso de actualización "*Le français tel qu'on le parle*" dictado por la profesora Sylvie Juliers, en la Université Stendhal-Grenoble 3, año 2013.

-Sitios web de prensa y medios audiovisuales franceses y francófonos, diccionarios en línea, videos de Youtube o Daylimotion, plataformas interactivas, entre otros:

<http://www.academie-francaise.fr/>

<http://www.culture.fr/franceterme>

<http://www.crisco.unicaen.fr/des/#>

<http://atilf.atilf.fr/>

<http://www.lexilogos.com/>

<http://www.littre.org/>

<http://www.dgflf.culture.gouv.fr/>

<http://www.franceinter.fr>

<http://www.festivaldumot.fr/article/festival-du-mot>

http://www1.rfi.fr/lffr/statiques/accueil_apprendre.asp

<http://www.canalplus.fr/>

<http://www.tv5.org/>

Cadre européen commun de référence pour les langues :

www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_fr.pdf

Prof. Noemí Jiménez
Titular de la cátedra y Directora Dep. de Francés
Facultad de Filosofía y Letras
UNCuyo